

Solo™



Electric breast pump
Instructions for use

EN

ENGLISH

3-20

Extractor de leche eléctrico
Instrucciones de uso

ES

ESPAÑOL

21-38

Extrator de leite elétrico
Instruções de utilização

PT

PORTUGUÊS

39-56

Ηλεκτρικό θηλαστρο
Εγχειρίδιο χρήσης

EL

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

57-74

Електрическа помпа за кърма
Инструкции за употреба

BG

БЪЛГАРСКИ


75-92


Pompă electrică pentru sân
Instrucțiuni de utilizare


RO


ROMÂNĂ


93-110


EN Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. )2-01).

ES Los puntos ilustrados o los pasos de las instrucciones están marcados con el número de figura y detalle (por ejemplo, )2-01).

PT Os itens ilustrados ou os passos de instrução estão marcados com o número da figura e do detalhe (e.g. )2-01).

EL Τα είδη ή τα βήματα οδηγιών που απεικονίζονται συνοδεύονται από τον αριθμό εικόνας και λεπτομέρειας (π.χ. )2-01).

BG Елементите на илюстрациите или стъпките в инструкциите са отбелязани с номер на фигурата и номер на детайла (напр. )2-01).

RO Elementele ilustrate sau pașii din instrucțiuni sunt marcați cu numărul figurii și al detaliilor (de ex. )2-01).



EN Fold this page out.

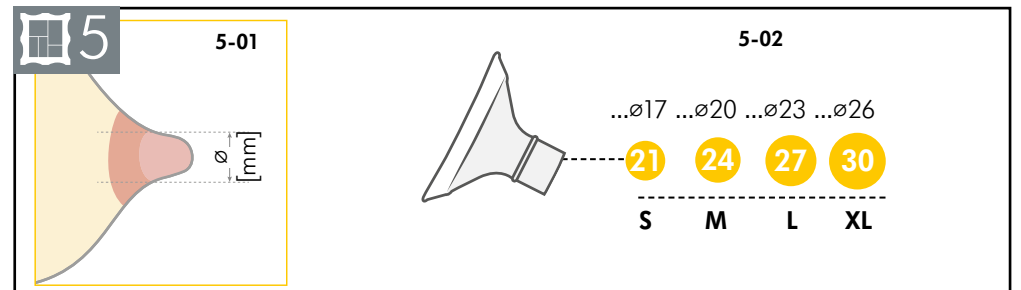
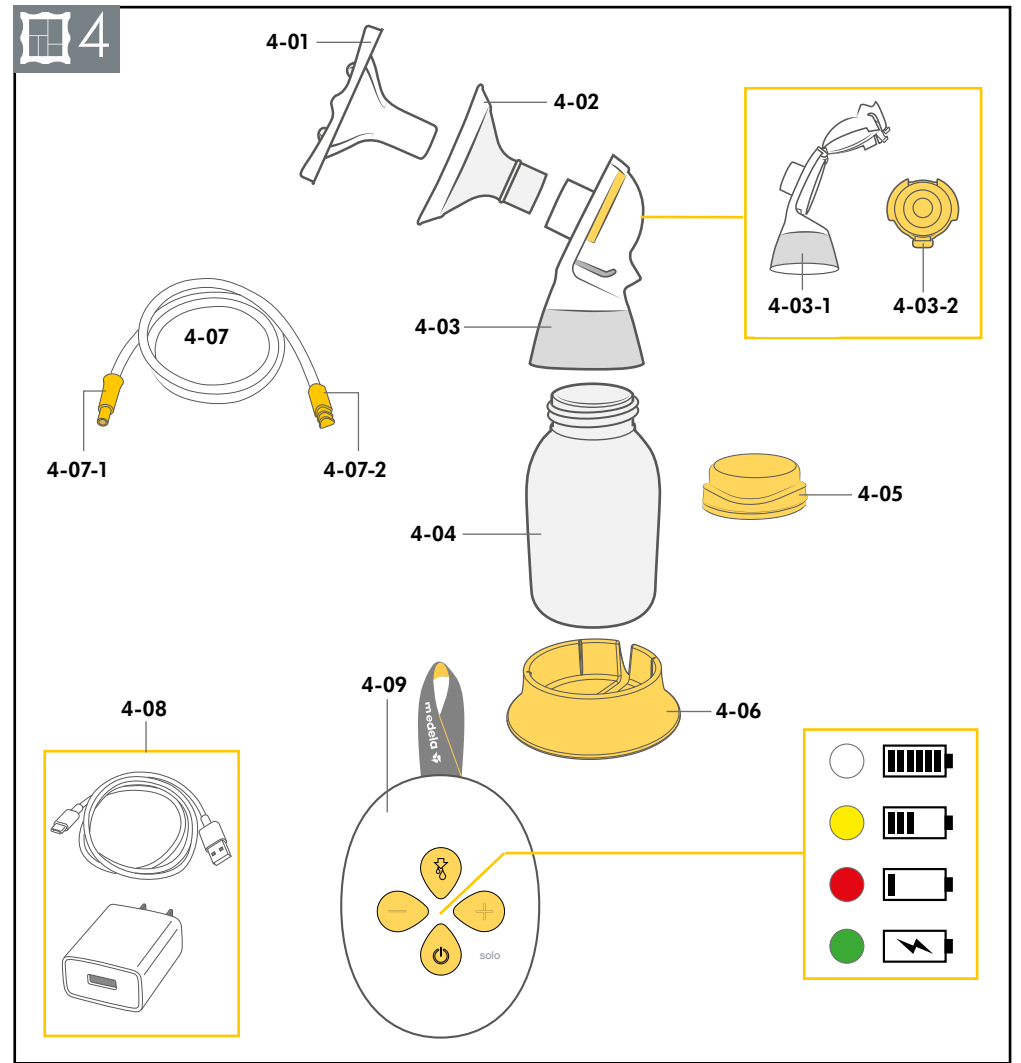
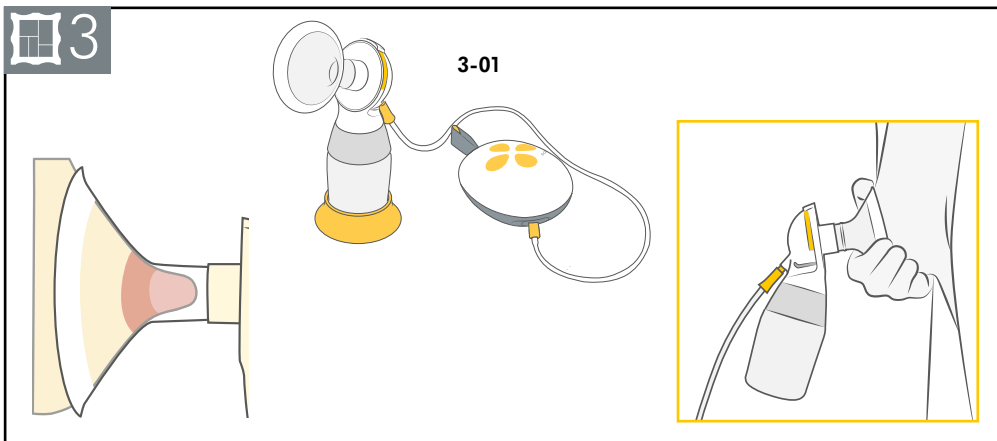
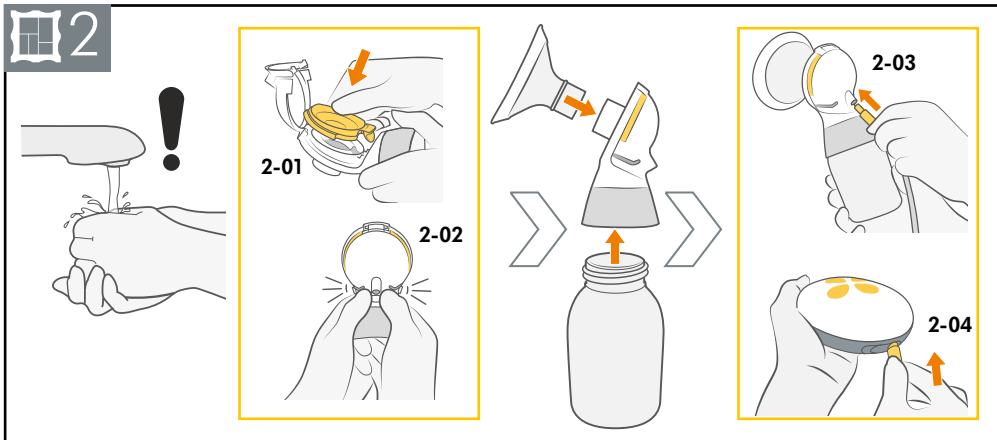
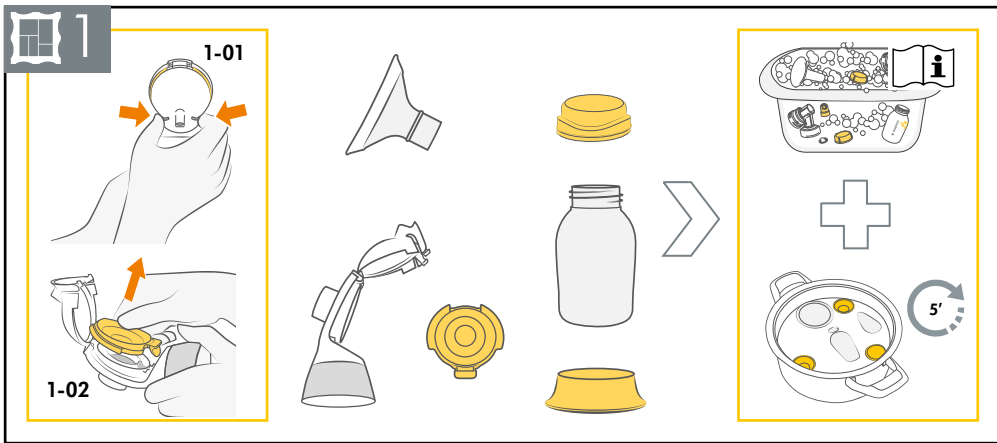
ES Despliegue esta página.

PT Desdobre esta página.

EL Ξεδιπλώστε αυτή τη σελίδα.

BG Разгънете тази страница.

RO Despățuriți această pagină.



1. Важна информация за безопасност



**Прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт.
Запазете инструкциите за бъдещи справки.**

Предупрежденията обозначават всички инструкции, които са важни за безопасността. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до нараняване или до повреда на продукта.

Следните символи и сигнални думи показват значимостта на предупрежденията:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Може да доведе до сериозно нараняване или смърт.



ВНИМАНИЕ

Може да доведе до леко нараняване.

БЕЛЕЖКА

Може да доведе до материални щети (не е свързано с нараняване).

i Информация

Полезна или важна информация, която не е свързана с безопасността.

Когато използвате електрически продукти, особено в присъствието на деца, винаги трябва да спазвате основни мерки за безопасност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете пожар, токов удар или сериозни изгаряния:

- Използвайте само захранващия адаптер и кабела от комплекта на уреда. Неподходящ захранващ източник или кабел може да доведат до опасност от пожар, токов удар или неизправност на уреда.
- Никога не работете с електрически уред, ако неговият кабел или щепсел е повреден, ако не работи правилно, ако е бил изпуснат или повреден, или ако е паднал във вода. Ако откриете повреда, незабавно прекратете употребата на захранващия адаптер и се свържете с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
- Не използвайте електрически продукт, който е бил в контакт с вода или други течности:
 - Не използвайте, докато си вземате вана или душ.
 - Никога не поставяйте и не пускайте във вода или други течности.
 - Не допускайте да тече вода върху мотора на помпата.
 - Ако някой електрически продукт е бил в контакт с вода или други течности, не го докосвайте, извадете щепсела на уреда от електрическия контакт, изключете го и се свържете с производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали рискът от тежко нараняване:

- Не използвайте уреда, докато шофирате превозно средство.
- Изцеждането може да предизвика контракции на матката. Не се изцеждайте, докато не родите. Ако забременеете, докато кърмите или изцеждате гърдите си, се консултирайте с медицински специалист, преди да продължите.
- Ако сте заразена с хепатит В, хепатит С или синдром на придобитата имунна недостатъчност (СПИН), изцеждането на кърма няма да намали или премахне риска от предаване на вируса на бебето чрез кърмата.
- След всяка употреба измивайте всички части, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца до 14 години) с намалени физически, сензорни или психични способности или с липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или не са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Деца не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без надзор.

ВНИМАНИЕ

За да избегнете пожар или изгаряния:

- Уверете се, че напрежението на захранващия адаптер съответства на това на захранващия източник. Вижте **глава 15** за технически спецификации.
- Винаги изключвайте електрическите уреди непосредствено след използването им освен ако не се зареждат.
- Не поставяйте и не съхранявайте продукта на място, където може да падне или да бъде издърпан във вана или умивалник.
- Уредът и неговите аксесоари не са устойчиви на топлина. Пазете далеч от нагряти повърхности и открит пламък.
- Не използвайте в близост до запалими материали.

ВНИМАНИЕ

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали рискът от нараняване:

- Този продукт е предназначен за употреба само от един потребител. Употребата от повече от едно лице може да представлява риск за здравето и анулира гаранцията.
- Този продукт не може да бъде обслужван или ремонтиран. Не извършвайте ремонт сами. Не модифицирайте уреда.
- Никога не използвайте повреден уред. Подменяйте дефектните или износени части.
- Използвайте уреда само по предназначението му, както е описано в тези инструкции за употреба.
- Не използвайте уреда, докато спите или сте прекалено сънливи.
- Ако в маркуча се появи плесен, прекратете употребата и сменете маркуча.
- Не затопляйте в микровълнова фурна и не варете кърмата. Затоплянето в микровълнова фурна може да причини тежки изгаряния в устата на бебето вследствие на горещите зони, които се образуват в млякото по време на затоплянето в микровълнова фурна (затоплянето в микровълнова фурна може да промени и състава на кърмата).
- Преди първата употреба почиствайте и дезинфекцирайте всички части, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- Използвайте с уреда само препоръчани от Medela части.
- Ако изцеждането причинява неудобство или болка, изключете устройството, мушнете пръстта си между гърдата и фунията за да прекратите вакуума, и свалете фунията от гърдата си.
- Макар че може да се усети известен дискомфорт по време на първото изцеждане, то не би трябвало да причинява болка. Ако не сте уверени в правилния размер на фунията, моля, посетете www.medela.com или консултант по лактация/специалист по кърмене, който може да ви помогне за избора на правилния размер.

БЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на следното:

- Бъдете внимателни при работа с шишетата и компонентите:
- Пластмасовите шишета и части стават крехки при замразяване и може да се счупят, ако бъдат изпуснати.
- Шишетата и частите може да се повредят, ако с тях се борави неправилно (например, ако бъдат изпуснати, пренатегнати или ако паднат).
- Не използвайте кърмата от шишета или други съдове, които имат признаци на повреда.

Съдържание

1. Важна информация за безопасност	75
2. Предназначение	79
3. Описание на продукта	79
3.1 Описание на уреда	79
3.2 Уредът включва	79
4. Начало	79
4.1 Почистване преди първата употреба	79
4.2 Зареждане на батерията	79
5. Почистване	80
5.1 Измиване и дезинфекция на комплекта за изцеждане	80
5.2 Почистване на мотора на помпата	82
5.3 Почистване на маркуча	82
6. Сглобяване на помпата за кърма	83
6.1 Избор на правилен размер фуния	83
6.2 Сглобяване на комплекта за изцеждане	83
6.3 Подготовка за изцеждане	83
7. Работа с помпата за кърма	84
7.1 Имитиране на ритъма на бебето (2-Phase expression)	84
7.2 Бутони и индикатор за състоянието	84
7.3 Изцеждане на кърма	85
7.4 Поставяне на пауза	86
7.5 Изключване	86
7.6 След изцеждане	86
8. Боравене с кърма	87
8.1 Общи указания за съхранение	87
8.2 Замразяване	87
8.3 Размразяване	87
9. Отстраняване на неизправности	88
10. Аксесоари	89
11. Гаранция	89
12. Изхвърляне	89
13. Значение на символите	90
14. Международни разпоредби	92
14.1 Електромагнитна съвместимост (EMC)	92
14.2 Оборудване за пиене	92
15. Технически спецификации	92

2. Предназначение

Помпата за кърма Solo е електрическа помпа за кърма, предназначена за изцеждане и събиране на кърма от гърдите на кърмачките. Помпата за кърма Solo е предназначена за един потребител.

3. Описание на продукта

3.1 Описание на уреда

Solo е електрическа помпа за кърма за лична употреба, която използва технологията 2-Phase Expression (Двуфазно изцеждане) и е предназначена за единично изцеждане. Състои се от мотор на помпата, комплект за изпомпване (фуния, конектор и шише) и маркуч. Работният живот на помпата за кърма Solo е 250 часа.

3.2 Уредът включва

Вижте фигура  4 на страниците на книгата.

- 4-01 Защитно покритие (за еднократна употреба)
- 4-02 Фуния PersonalFit Flex M 24 mm
- 4-03 Конектор PersonalFit Flex
 - 4-03-1 Тяло на конектора
 - 4-03-2 Мембрана
- 4-04 Шише
- 4-05 Капачка
- 4-06 Поставка за шише
- 4-07 Маркуч
 - 4-07-1 Кръгъл накрайник на маркуча (съединява се с конектора)
 - 4-07-2 Накрайник с многогълна форма (съединява се с мотора на помпата)
- 4-08 Захранващ адаптер с кабел
- 4-09 Мотор на помпата

4. Начало

4.1 Почистване преди първата употреба

Важно е да извършите следното преди първата употреба на помпата за кърма:

1. Отстранете защитното покритие (4-01) от фуниите (4-02).
2. Разгледете и почистете всички части (с изключение на маркуча) съгласно инструкциите за почистване – вижте **раздел 5.1**.

4.2 Зареждане на батерията

Заредете батерията в продължение на два часа.

1. Използвайте захранващия кабел, за да свържете мотора на помпата със захранващия адаптер.
2. Включете захранващия адаптер в стенен контакт.
 - По време на зареждането индикаторът за състоянието премигва в зелено.
 - Когато зареждането приключи, той започва да свети постоянно в зелено.

i Информация

- Можете да използвате помпата за кърма, докато зареждате батерията. Тя обаче ще се зарежда по-бавно, докато помпата работи.

5. Почистване

5.1 Измиване и дезинфекция на комплекта за изцеждане

Измиването и дезинфекцията са две различни дейности. Те трябва да се извършват поотделно за да бъдете защитени вие и вашето бебе и за да се запази добрата работа на уреда.

Измиване – почистване на повърхностите на частите чрез физическо отстраняване на замърсяванията.

Дезинфекция – унищожаване на микроорганизми, например гъбички, бактерии или вируси, които може да се намират по повърхностите на частите.

ВНИМАНИЕ

За да запазите частите на помпата чисти и хигиенични:

- Непосредствено след употреба разделете и измийте всички части, които влизат в контакт с кърмата. Това ще помогне за отстраняване на остатъците от кърма и ще предотврати развиването на бактерии.
- Измийте старателно ръцете си със сапун и вода.
- За почистване използвайте само питейна чешмяна или бутилирана вода.
- Не поставяйте частите на помпата директно в умивалника, за да ги изплаквате или измивате. Използвайте чист леген, който е определен за употреба само за принадлежностите за хранене на бебето.
- Не използвайте кърпа за съдове, за да изтриете или подсушите принадлежностите.
- Не използвайте дезинфектанти за почистване.

БЕЛЕЖКА

За да предотвратите повреда на маркуча.

- Не почиствайте маркуча, както е описано по-долу. Следвайте инструкциите в **раздел 5.3**.

БЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на следното:

- Внимавайте да не повредите частите на комплекта за изцеждане по време на почистването.
- Съхранявайте подсушения комплект за изцеждане в чиста чанта/кутия до следващата употреба.
- Не съхранявайте мокри или влажни части, тъй като може да се образува плесен.
- Ако след изваряване забележите бели отлагания по частите, възможно е водата да е с високо съдържание на минерали. Отстранете отлаганията, като избършете частите с чиста кърпа, и ги оставете да изсъхнат на въздух.
- За изваряване на части се препоръчва използването на дестилирана вода, за да се предотврати значително отлагане на минерали с течение на времето, което може да влоши качеството на частите.

i Информация

Ако използвате съдомиялна машина, частите може да променят цвета си. Това не влияе на функционирането им.

Какво да правите, когато: Вижте подробните инструкции на следващата страница.

Преди да използвате за първи път, отстранете и изхвърлете защитното покритие (□ 4-01) от фунията (□ 4-02). Измийте и дезинфекцирайте комплекта за изцеждане и шешетата, като следвате стъпки от 1 до 4 по-долу, преди да ги използвате за първи път. Измивайте комплекта за изцеждане и шешетата **след всяка употреба** и дезинфекцирайте частите **веднъж дневно**, след като са били измити.

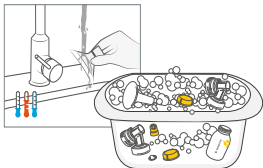
1. Разглобяване

Вижте фигура □ 1 на страницата на диплонката.

- i. Разгложете комплекта за изцеждане на отделните му части (фуния, конектор и шише).
- ii. Отворете конектора (□ 1-01), като стиснете двете крилца и завъртите капака нагоре, свалете мембраната (□ 1-02).
- iii. Разделете шешетата, капачиците и поставките за шишета.

2. Измиване (преди първата употреба и след всяка употреба)

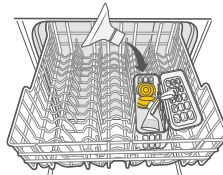
Изплакване и измиване на ръка



- i. Изплакнете разглобените части, с изключение на маркуча, със студена вода (приблиз. 20°C).
- ii. Почистете тези части с обилно количество топла сапунена вода (приблиз. 30°C). Използвайте препарат за измиване, който се предлага в търговската мрежа.
- iii. Изплакнете частите със студена вода в продължение на 10 до 15 секунди (приблиз. 20°C).

или

Измиване в съдомиялна машина



Поставете разглобените части с изключение на маркуча, върху горната решетка или в отделението за прибори за хранене. Използвайте предлаган в търговската мрежа препарат за миене на съдове.

3. Дезинфекциране (преди първата употреба и веднъж дневно)

Дезинфекциране на котлон



Покрийте разглобените и измити части, с изключение на маркуча, с вода и изварете поне 5 минути.

или

Дезинфекциране в микровълнова фурна



Използвайте пликчето Quick Clean* в микровълнова фурна съгласно инструкциите върху пликчетата.

* Проверете в локалния уебсайт/магазини за наличност във вашата държава.

4. Подсушаване

Оставете да изсъхнат на въздух върху чиста, неизползвана кърпа за съдове или хартиена салфетка. Съхранявайте сухите части в чиста среда. Не прибирайте частите в херметически затворена кутия/чанта, ако са влажни. Важно е цялата остатъчна влага да се изпари.

5.2 Почистване на мотора на помпата

ВНИМАНИЕ

За да предотвратите токов удар и повреда на материала:

- Изключете мотора на помпата от контакта, преди да го почистите.
- Не потапяйте мотора на помпата във вода.
- Не пръскайте и не изливайте течност директно върху него.

1. Избършете мотора на помпата с чиста кърпа, навлажнена със сапунена вода.
2. Подсушете мотора на помпата с чиста, суха кърпа.

5.3 Почистване на маркуча

ВНИМАНИЕ

Ако в маркуча се появи плесен, прекратете употребата му и го сменете.

БЕЛЕЖКА

Не използвайте уреда с мокър маркуч, тъй като това ще го повреди.

Измиване

Тъй като през маркуча минава единствено въздушен поток (няма контакт с кърма), обикновено не е необходимо **почистване на маркуча**.

Информация

Проверете маркуча. Ако забележите конденз в маркуча за въздух, незабавно го измийте и подсушете или го сменете. Ако забележите кърма в маркуча, не се опитвайте да го измиете или дезинфекцирате. Вместо това се свържете с производителя.

1. Отделете маркуча от уреда.
2. Промийте маркуча, като налеете хладка вода в края на маркуча, докато тя започне да изтича от другия му край.
3. Измийте маркуча с топла сапунена вода.
4. Изплакнете маркуча с чиста вода.

Подсушаване



1. Разклатете, за да излязат навън водните капчици.
2. Закачете маркуча, за да изсъхне на въздух.
3. Уверете се, че маркучът е напълно сух, преди да го използвате.

6. Сглобяване на помпата за кърма

Сглобявайте само чисти и сухи части. За почистване вижте **глава 5**.

6.1 Избор на правилен размер фуния

Вижете фигура  5 на страниците на книжката.

1. За определяне на правилния размер измерете диаметъра на зърното на гърдата си ( 5-01).
2. Изберете фунията, която е малко по-голяма от зърното ви ( 5-02).

За повече информация относно размерите на фуниите посетете www.medela.com.

6.2 Сглобяване на комплекта за изцеждане

ВНИМАНИЕ

За да предотвратите замърсяване на кърмата:

- Измивайте ръцете си със сапун и вода, преди да докосвате мотора на помпата, частите на комплекта за изцеждане и гърдите си.
- Подсушете ръцете си с чиста кърпа или хартиена салфетка за еднократна употреба.
- Избягвайте да докосвате вътрешната част на шишетата и капачките.





За да се уверите, че уредът функционира правилно и безопасно:

- Преди употреба проверявайте за износване и повреда компонентите на комплекта за изцеждане. Сменете ги, ако е необходимо.
- Винаги проверявайте дали всички части са чисти, преди да ги използвате. Ако са замърсени, почистете в съответствие с **глава 5**.

БЕЛЕЖКА


За да предотвратите повреда на модула на помпата, всички части трябва да са абсолютно сухи преди употреба.

Вижете фигура  2 на страниците на книжката.

1.  2-01 Внимателно поставете жълтата мембрана с крилцето в отвора в тялото на конектора.
→ Уверете се, че мембраната образува уплътнение по ръба на тялото на конектора.
2.  2-02 Затворете капака на конектора така, че да щракне.
3. Завинтете конектора към шишето.
4. Внимателно натиснете фунията към конектора.
5. Овалните фунии може да се завъртят (360°) и да се поставят в желаното положение, така че да ви бъде максимално удобно.
6.  2-03 Вкарайте кръглата част на маркуча в конектора.
7.  2-04 Вкарайте частта на маркуча с многогълна форма в мотора на помпата навътре, докъдето е възможно.

6.3 Подготовка за изцеждане

Вижете фигура  3 на страниците на книжката.

1. Сглобете един комплект за изцеждане, както е описано в **раздел 6.2**.
→  3-01 Правилно сглобена система за изцеждане на кърма.
2. Поставете фунията върху гърдата така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
3. Придържайте фунията и конектора върху гърдата с палеца и показалеца си.
4. Поддържайте гърдата с длан.
5. Започнете да изцеждате, както е описано в **раздел 7.3**.

7. Работа с помпата за кърма

7.1 Имитиране на ритъма на бебето (2-Phase expression)



Бebetата сучат на „две скорости“. Отначало сучат бързо, а след като кърмата започне да тече, преминават към по-бавен и по-дълбок ритъм на сукане. По-бързото сукане стимулира рефлекс за изтичане на кърма и задейства потока кърма, по-бавното сукане изтегля млякото за фазата на хранене.



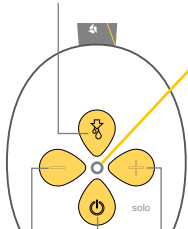
Помпата имитира естествения ритъм на сукане на бебето, като използва изцеждане на „две скорости“, наречено също „2-Phase expression“.



Помпата за кърма започва работа с бързо сукане, наречено **фаза на стимулацията**. Когато видите, че кърмата потича или почувствате, че тя се изцежда, натиснете **бутона за намаляване**, за да превключите към **фазата на изцеждане**, която е по-бавна от предишната. Ако не натиснете бутона за намаляване, фазата на изцеждане ще започне автоматично, след като помпата работи една минута във фазата на стимулация.

7.2 Бутони и индикатор за състоянието

Бутон за намаляване
(превключва между фазите
на стимулация и изцеждане)



Бутон за
намаляване
на вакуума

Бутон за
увеличаване
на вакуума

Бутон за вкл./пауза/изкл.

Индикатор за състоянието Режим на помпата

Индикаторът не свети	Помпата е изключена
Индикаторът мига	Помпата е включена, фаза на стимулация
Индикаторът свети постоянно	Помпата е включена, фаза на изцеждане
Индикаторът премигва	Помпата е включена, поставена е на пауза

Когато помпата е включена, индикаторът за състоянието свети в различни цветове в зависимост от нивото на заряд на батерията:

Ниво на заряд на батерията

- Добро
- Ниско, достатъчно за завършване на една сесия на изцеждане
- Много ниско, сменете батерията незабавно

7.3 Изцеждане на кърма








ВНИМАНИЕ

В случай на болка или недостатъчно изцеждане на кърма:

- По време на изцеждане не дръжте комплекта за изцеждане за шишето. Това може да доведе до компресия и блокиране на млечните канали и запушване.
- Не се опитвайте да изцедите с вакуум, който е прекалено силен и причинява неудобство (болка). Болката, заедно с възможните травми на гърдата и зърното, може да намали количеството изцедено мляко.
- Свържете се със своя медицински специалист или специалист по кърмене, ако не успявате да изцедите кърма или успявате да изцедите само минимално количество или изобщо не успявате да изцедите кърма, или ако изцеждането е болезнено.

БЕЛЕЖКА

По време на изцеждането се уверете, че маркучът не е прегънат или прищипан.



1. Поставете фунията върху гърдата така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
2. Натиснете бутона за вкл./пауза/изкл. , за да започнете изцеждането.
→ Фазата на стимулация започва и индикаторът за състоянието мига.
3. Регулирайте вакуума с бутоните за увеличаване на вакуума  и намаляване на вакуума , за да откриете ниво, при което се чувствате комфортно.
4. Когато кърмата започне да тече, натиснете бутона за намаляване .
→ Фазата на изцеждане започва и индикаторът за състоянието свети постоянно.
→ Ако бутонът за намаляване  не бъде натиснат в рамките на една минута, помпата за кърма автоматично ще влезе във фаза на изцеждане.
5. Регулирайте вакуума с бутоните за увеличаване на вакуума  и намаляване на вакуума , за да откриете своето ниво на максимално комфортен вакуум (вижте информацията по-долу).

Информация

- Максимално комфортният вакуум е настройката за най-висок вакуум, при която изцеждането все още се усеща като комфортно. Тя е различна при всяка майка.
 - Стимулацията трябва да бъде при комфортно ниво на вакуум, в този момент не е необходимо да се стремите към максимални нива.
 - По време на използване на помпата определете своя максимално комфортен вакуум. Той може да се променя по време на всеки етап на лактацията.
6. За да поставите изцеждането на пауза, вижте **раздел 7.4**, а за да изключите помпата, вижте **раздел 7.5**.
→ Помпата за кърма спира автоматично след 30 минути, ако няма никакви взаимодействия на потребителя с нея.

7.4 Поставяне на пауза

Помпата може да бъде поставена на пауза във фазите на стимулация и изцеждане. Това ви позволява да регулирате позицията си или комплекта за изпомпване, или да се погрижите за нещо около вас.

1. За да поставите на пауза, натиснете бутона за вкл./пауза/изкл.  , докато помпата за кърма работи.
→ Помпата спира работа и индикаторът за състоянието мига.
2. За да възобновите изцеждането, натиснете отново бутона за вкл./пауза/изкл. .

i Информация

- Ако изцеждането не бъде възобновено в рамките на две минути, помпата за кърма се изключва автоматично.
- Ако трябва да я поставите на пауза за повече от две минути, се препоръчва да започнете отново с фазата на стимулация.

7.5 Изключване

За да изключите помпата за кърма, натиснете и задръжте за две секунди бутона за вкл./пауза/изкл.

7.6 След изцеждане

Подгответе кърмата за съхранение, както следва:

1. Използвайте поставката за шише, за да предотвратите преобръщане на шишето.
2. Затворете шишето, като използвате капачката.

8. Боравене с кърма

8.1 Общи указания за съхранение

Указания за съхранение на прясно изцедена кърма (за здрави доносени бебета)

Стайна температура 16 до 25°C (60 до 77°F)	Хладилник 4°C (39°F) или по-ниска	Фризер -18°C (0°F) или по-ниска	Размразена в хладилник кърма
Най-добре до 4 часа	Най-добре до 3 дни	Най-добре до 6 месеца	При стайна температура: До 2 часа
*До 6 часа за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	*До 5 дни за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	*До 9 месеца за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	Хладилник: До 24 часа Не замразявайте повторно!

*Указания за изцеждане на кърма при спазване на изключителна хигиена:

Преди да изцедят кърмата, майките трябва да измият ръцете си със сапун и вода или дезинфектант за ръце на спиртна основа. Частите на помпата, шишетата и зоната за изцеждане, трябва да са чисти. Не е нужно гърдите и зърната да се измият преди изцеждане.

- Тези указания за съхранение и размразяване на кърмата са препоръчителни. Обърнете се към своя консултант по лактация или специалист по кърмене за допълнителна информация.
- Съхранявайте кърмата на най-студеното място в хладилника (в задната част на стъкления рафт над отделението за зеленчуци).

8.2 Замразяване

БЕЛЕЖКА

- Циклите на многократно замразяване и размразяване на кърмата унищожават структурата ѝ. Затова никога не замразявайте кърма повторно.
- Замразявайте изцедената кърма в пластмасови шишета или пликосе за съхранение на кърма. Не пълнете шишетата или пликосете повече от 3/4 от обема им, за да остане място за евентуално разширение на течността при замразяването.
- Поставете етикет с датата и изцеденото количество върху шишетата или пликосете.
- Пластмасовите шишета и части стават крехки при замразяване и може да се счупят, ако бъдат изпуснати.
- Не използвайте кърмата от шишета или части, които имат признаци на повреда.

8.3 Размразяване

⚠ ВНИМАНИЕ

Не размразявайте и не загревайте кърма в микровълнова фурна или в тенджерата с вряла вода. Това помага да се запазят важните съставки и предотвратява изгаряния.

- За да запазите съставките на кърмата, оставете я да се размрази в хладилник за една нощ.
- Можете също да държите шишето или плика под течаща топла вода (макс. 37°C/98,6°F).

БЕЛЕЖКА

Леко разклатете шишето или плика, за да смесите мазнината, която се е отделила. Избягвайте да разклащате силно или да разбърквате кърмата.

9. Отстраняване на неизправности

В случай на неочаквано поведение на помпата за кърма, проверете в таблицата за отстраняване на неизправности, потърсете проблема в колонката „Проблем“ и следвайте инструкциите в колонката „Решение“.

Таблица за отстраняване на неизправности

Проблем	Решение
Помпата за кърма не работи, след като натиснете бутона за вкл./пауза/изкл.	Заредете в продължение на 15 минути, преди да включите отново помпата. Зареждането се показва чрез премигване на индикатора за състоянието в зелено. Ако помпата все още не работи, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Помпата за кърма създава единствено постоянен вакуум, вместо цикли на сукане.	Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Индикаторът за състоянието мига бързо в червено, когато се опитвате да изцеждате кърма или когато зареждате помпата за кърма	Зареждането/изцеждането не е възможно, когато температурата на батерията е твърде висока. Изчакайте мотора на помпата да изстине, след това възобновете зареждането/изцеждането. Ако индикаторът за състоянието все още мига бързо в червено, в устройството е възникнала неизправност. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Засмукването е слабо или липсва	Уверете се, че всички компоненти на комплекта за изцеждане са почистени и сухи и че свързванията са стабилни. Докато изцеждате, се уверете, че фуниите създават пълно уплътняване около гърдите. Ако засмукването не се подобри след изпълняването на тези стъпки, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Помпата за кърма не реагира според очакванията	Натиснете и задръжте за две секунди бутона за вкл./пауза/изкл., за да изключите помпата за кърма, след това я включете отново. Ако няма промяна, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Вътрешността на мотора на помпата е мокра	Извадете мотора на помпата от захранващия източник и я изключете. Подсушете външните повърхности на мотора на помпата.
Моторът на помпата е бил потопен във вода	Извадете мотора на помпата от захранващия източник и я изключете. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.

Ако не успеете да отстраните проблема с помпата за кърма или имате допълнителни въпроси, моля, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela. За информация за връзка посетете www.medela.com. Под „Контакт“ изберете вашата държава.

10. Аксесоари

Следните продукти се продават отделно:

- Фуния PersonalFit Flex с размери S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Маркуч за Solo
- Конектор PersonalFit Flex
- Шише

В зависимост от вашия регион проверете за наличност в локалния уебсайт/магазини.

11. Гаранция

Открийте информация за международната гаранция на www.medela.com/ewarranty.

12. Изхвърляне

Изхвърляне на уреда

В края на експлоатационния живот разделете частите на помпата за кърма и ги изхвърлете в съответствие със следните инструкции.

Фунии, конектор, маркуч и аксесоари

Частите са изработени от пластмаса, която не е опасна за околната среда, ако се изхвърля с битовите отпадъци. Рециклирайте или изхвърлете съгласно местните наредби.

Мотор на помпата и хранващ адаптер

Не изхвърляйте електрическо или електронно оборудване с несортирани битови отпадъци, а го събирайте отделно.

В Европейския съюз производителят или търговците трябва да вземат обратно отпадъчното оборудване. Други държави може да имат подобни системи за събиране и рециклиране. Изхвърлете отпадъчното оборудване съгласно местните наредби.

Попитайте в търговския обект или се свържете с местните органи за подходящи пунктове за събиране на отпадъчно оборудване.





Разделното събиране и рециклиране на вашето отпадъчно оборудване в момента на изхвърляне ще помогне за запазване на природните ресурси и ще гарантира, че то се рециклира по начин, който предпазва здравето на хората и околната среда.

ВНИМАНИЕ

Опасните материали, налични в електрическото/електронното оборудване, може да навредят на здравето на хората и на околната среда, ако отпадъчното оборудване не бъде изхвърлено по правилен начин.

13. Значение на символите

Символи, използвани в тези инструкции

	Общ символ за предупреждение за безопасността, обозначава информация, свързана с безопасността.		Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба.
	Дефинира температурен диапазон (напр. при работа, транспортиране или съхранение).		Дефинира диапазон на относителна влажност (напр. при работа, транспортиране или съхранение).

Символи върху частите на продукта и неговата опаковка.

Забележка: Символите върху захранващия адаптер може да са различни в зависимост от пазара, на който се продава изделието.

	Обозначава производителя.		Показва, че е необходим специален захранващ адаптер за свързване на уреда към захранващата мрежа и посочва неговия модел/тип.
	Показва датата на производство.		Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба.
	Показва артикулният номер на уреда.		Не изхвърляйте електрическите/електронните устройства заедно с несортирани битови отпадъци (изхвърлете устройството съгласно местните наредби).
	Показва серийния номер на уреда.		СЕ маркировката обозначава съответствие с приложимите европейски директиви.
	Показва съответствие с международните изисквания за защита от токов удар (приложни части тип BF).		Показва постоянен ток.
IP20 IP22	Показва степента на защита срещу проникване на чужди тела и влага.		Показва променлив ток.
	Маркировката TÜV SÜD показва, че продуктът е преминал типови изпитвания и местата на производство се наблюдават регулярно.		Показва полярността на мощността на USB изхода.
	Показва, че това е електрически уред от клас II (двойна изолация).		Не изхвърляйте електрическите/електронните устройства заедно с несортирани битови отпадъци (изхвърлете устройството съгласно местните наредби).
	Показва, че уредът е само за употреба на закрито.		Маркировката за съблюдаване на нормативните изисквания показва съответствието с австралийските изисквания за електромагнитна съвместимост и безопасност.

 <p>Показва, че уредът е изолиращ трансформатор със защита от късо съединение.</p>	 <p>Маркировката EAC (евразийско съответствие) показва, че продуктът съответства на основните изисквания за безопасност съгласно техническите изисквания на Евразийския митнически съюз.</p>
 <p>Показва, че електронното устройство, включващо трансформатор(и) и електронна(и) схема(и), преобразува електрическата енергия в една или няколко изходни мощности.</p>	 <p>Маркировката за съответствие UA TR обозначава съответствие с украинските технически разпоредби.</p>
 <p>Показва степента на ефективност за външни захранващи източници.</p>	 <p>Маркировката за съответствие показва, че продуктът отговаря на изискванията за електрическа безопасност и електромагнитна съвместимост на Мароко.</p>
 <p>Логото на BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection (Бюро по стандартизация, метрология и инспекции)) показва, че продуктът е сертифициран за съответствие с изискванията на Тайван за безопасност и електромагнитна съвместимост.</p>	 <p>Маркировката за съответствие ECAS показва съответствие с техническите разпоредби на Обединените арабски емирства.</p>
 <p>Показва съвместимост с китайската система за задължително сертифициране.</p>	 <p>Показва, че безопасният за околната среда срок на експлоатация е десет години (Контрол на замърсяването в Китай).</p>
 <p>Показва съответствие с изискванията на PSE (Япония, Закон за безопасност на електрическите уреди и материалите).</p>	 <p>Маркировката SAFETY показва, че продуктът е регистриран като контролирана стока съгласно сингапурските разпоредби за защита на потребителите.</p>
 <p>Показва съответствие с изискванията на Федералната комисия по комуникации.</p>	 <p>Маркировката UL LISTED показва, че продуктът е произведен в съответствие с изискванията за безопасност на UL за САЩ и Канада.</p>
 <p>Съдържа чувливи продукти. Работете внимателно.</p>	 <p>Маркировката NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE показва, че е установено съответствие на продукта с приложимите изисквания в Мексико.</p>
 <p>Да се пази от слънчева светлина.</p>	 <p>Опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храни, съгласно Регламент (ЕО) 1935/2004.</p>
 <p>Да се пази от дъжд. Да се пази на сухо.</p>	 <p>Показва, че материалът е част от процес на възстановяване/рециклиране.</p>
 <p>Дефинира температурния диапазон за транспортиране или съхранение.</p>	 <p>Показва, че опаковката е изработена от картон.</p>
 <p>Дефинира диапазона на относителна влажност за транспортиране или съхранение.</p>	 <p>Показва, че опаковката може да бъде рециклирана.</p>

14. Международни разпоредби

14.1 Електромагнитна съвместимост (ЕМС)

Помпата за кърма Solo съответства на всички изисквания на съответните стандарти и наредби по отношение на електромагнитни излъчвания и устойчивост на смущения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрическата помпа за кърма Solo не трябва да се използва близо до или да бъде поставена върху/под друго оборудване. Ако е необходимо да се използва по този начин, електрическата помпа за кърма Solo трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалната ѝ работа в конфигурацията, в която ще се използва.

Оборудването за безжична комуникация, като например устройства в безжичната домашна мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и техните базови станции, както и радиостанции могат да повлияят на електрическата помпа за кърма и трябва да бъдат на разстояние най-малко 30 cm от уреда.

14.2 Оборудване за пиене

Компонентите, предназначени за хранене на кърмачета, съответстват на европейския стандарт EN 14350.

15. Технически спецификации

За общи технически данни вижте **глава 16**.

Захранващ адаптер

Модел (различен за различните пазари):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Входяща мощност	Изходяща мощност	Средна ефективност	Консумирана мощност без натоварване
100 ... 240 V~ 50/60 Hz макс. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7%	0,075 W

Материали, докосващи кожата или влизащи в контакт с кърма

- Фуния: полипропилен, термопластичен еластомер
- Тяло на конектора: Полипропилен
- Мембрана: силикон
- Шише: Полипропилен
- Капачка: Полипропилен

Всички части, които влизат в контакт с кърмата, не съдържат BPA (бисфенол-А).



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Spain & Portugal

Productos Medicinales Medela, S.L.
C/ Llacuna, 22 4ª Planta
08005, Barcelona

Spain

Phone +34 93 320 59 69
Fax +34 93 320 55 31
info@medela.es
www.medela.es

Portugal

Phone 808 203 238
info@medela.pt
www.medela.pt

